

**Leeway, Inc.**

**La Aviso Conjunta de la Intimidad Práctica**

**ESTE AVISO DESCRIBE COMO LA INFORMACION MEDICA SOBRE USTED**

**PUEDE SER UTILIZADA Y SER DIVULGADA Y COMO USTED PUEDE CONSEGUIR**

**EL ACCESO A ESTA INFORMACION.**

**REPASELO POR FAVOR CUIDADOSAMENTE**

Este aviso se aplica a Leeway al Personal Médico de Leeway. Respetamos la intimidad de su información personal de la salud y estamos comprometidos a mantener la confidencialidad de nuestros pacientes'. Este aviso se aplica a toda la información y expedientes relacionados con su cuidado que nuestra facultad ha recibido o creado. Extiende a la información recibida o creada por nuestros empleados, personal, voluntarios y médicos. Este aviso le informa acerca de los usos y revelaciones posibles de su información de la salud. También describe sus derechos y nuestras obligaciones con respecto a su información personal de la salud. Con respecto al personal médico, este aviso se aplica a las aplicaciones y a los accesos de su información de la salud del personal médico en lo referente a servicios que usted recibe mientras que un residente en Leeway. Su información de la salud se compartirá entre las entidades cubiertas por este aviso para el tratamiento, el pago y los propósitos de las operaciones del cuidado médico.

Somos requeridos por la ley a:

- mantiene la intimidad de su información protegida de salud;
- le proporcione a usted este aviso detallado de nuestras prácticas legales de deberes e intimidad relacionando a su información personal de la salud; y
- permanezca por los términos de la Aviso que son actualmente vigentes.

**PODEMOS USAR Y PODER REVELAR SU INFORMACION PERSONAL DE LA SALUD PARA EL TRATAMIENTO, EL PAGO Y LA ASISTENCIA MEDICA**

La siguiente manera lista en que podemos usar o podemos revelar su información de la salud para propósitos del tratamiento, las operaciones del pago y la asistencia médica sin su permiso escrito.

Para el Tratamiento. Usaremos y revelaremos su información personal de la salud a proporcionarlos con tratamiento y servicios. Podemos revelar su información personal de la salud a la facultad y no personal de la facultad que puede ser implicado en su cuidado, tal como médicos, los enfermeros, ayudantes de enfermero, y terapeutas físicos. Por ejemplo, una enfermera cuidando le informará cualquier cambio en su condición a su médico. Podemos revelar también información personal de la salud a individuos que se implicarán en su cuidado después que usted sale de la facultad.

Para el Pago. Podemos usar y poder revelar su informaciOn personal de la salud para que podamos facturar y poder recibir el pago para el tratamiento y lo atienden a recibe en la facilidad. Para propOsitos de facturar y pago, nosotros podemos revelar su

<http://ets.freetranslation.com>

informaciOn personal de la salud a su representante, un seguro o la compaÑia manejada del cuidado, para confirmar su alcance o para solicitar la aprobaciOn previa para un tratamiento o el servicio propuestos.

Para Operaciones de Asistencia Médica. Podemos usar y poder revelar su informaciOn personal de la salud para operaciones de facilidad. Estos usos y las revelaciones son necesarios manejar la facilidad y para controlar nuestra calidad del cuidado. Por ejemplo, nosotros podemos usar informaciOn personal de salud para evaluar nuestra facilidad los servicios de s, inclusive el desempeÑo de nuestro personal.

### **I. PODEMOS USAR Y PODER REVELAR INFORMACION PERSONAL de SALUD ACERCA DE USTED PARA OTROS PROPOSITOS ESPECIFICOS**

La Gula de la facilidad. A menos que usted se oponga, incluiremos cierta informaciOn limitada acerca de su nombre, su ubicacion en la facilidad. Nuestra gula no incluye informaciOn médica específica acerca de usted. Podemos liberar informaciOn en nuestra gula, menos su afiliaciOn religiosa, a la gente que pide usted por nombre. Podemos proporcionar la informaciOn de gula, inclusive su afiliaciOn religiosa, a cualquier miembro del clero.

Los individuos Implicaron en Su Cuidado o el Pago para Su Cuidado. A menos que usted se oponga, podemos revelar su informaciOn personal de la salud a un miembro de la familia o el fin amigo personal, inclusive el clero, que se implica en su cuidado. El AlMo del desastre. Podemos revelar su informaciOn personal de la salud a una organizaciOn participando en un esfuerzo del alivio del desastre.

Como Requerido por la Ley. Podemos revelar su informaciOn personal de la salud cuando requerido por la ley para [iacor asi.

Las Actividades Sanitarias. Podemos revelar su informaciOn personal de la salud para actividades sanitarias. Estas actividades pueden incluir, por ejemplo

- informar a una sanitaria u otra autoridad del gobierno para la enfermedad de prevenir o controlar, para la herida o la incapaddad, o para el abuso de niÑo que informa o el descuido;
- informando a la AdministraciOn federal del Alimento y la Droga (DirecciOn de Alimentos y Drogas de los E.E.U.U.) con respecto a acontecimientos o problemas adversos con productos para rastrear los productos en ciertas circunstancias, para habilitar el producto recuerda o para conformarse con otros requisitos DirecciOn de Alimentos y Drogas de los E.E.U.U.;
- notificar a una persona que puede haber sido expuesta a una enfermedad del comunicable o de otro modo puede estar en el riesgo de contratante o extendido una enfermedad o la condiciOn o

- con toda seguridad enfermedad de fabricación de propósitos o heridas.
- hup diets. freetranslation. corn?

Las Victimas intorman del Abuso, el Descuido o la Violencia Doméstica. Si creemos que usted ha sido una víctima del abuso, el descuido o la violencia doméstica, nosotros podemos usar y poder revelar su información personal de la salud para notificar una autoridad del gobierno si requirió o autorizó por la ley, o si usted concuerda al informe.

Las Actividades del Descuido de la salud. Podemos revelar su información personal de la salud a una agencia del descuido de la salud para actividades de descuido autorizadas por la ley. Estos pueden incluir, por ejemplo, las revisiones, las investigaciones, las acciones de inspecciones y licencia u otro proceder legal. Estas actividades son necesarias para el descuido del gobierno del sistema de asistencia médica, del pago del gobierno o programas regulativos, y de la conformidad con leyes civiles de derechos.

Proceder judicial y Administrativo. Podemos revelar su información personal de la salud en la respuesta a un tribunal o la orden administrativa. Podemos revelar también información en la respuesta a una citación, al pedido del descubrimiento, o a otro proceso lícito; los esfuerzos se deben hacer para avisarbo acerca del pedido o para obtener un proteger de la orden o el acuerdo la información.

La Aplicación de la ley. Podemos revelar su información personal de la salud con toda seguridad propósitos de aplicación de ley, incluyendo

- como requerido por la ley para conformarse con informar los requisitos;
- conformarse con una orden del tribunal, la autorización, la citación, citación, la demanda o el proceso investigativa legal semejante;
- identificar o localizar a un sospechoso, fugitivo, testigo de materia, o persona perdida;
- cuándo información se solicita acerca de la víctima de un crimen Si el individuo concuerda o bajo otras circunstancias limitadas;
- informar información acerca de una muerte sospechosa;
- proporcionar información acerca de ocurrir criminal de conducto en la facilidad;
- informar información en circunstancias de emergencia acerca de un crimen; o
- donde necesario identificar o prender un individuo con relación a un crimen violento o un escape de la custodia lícita.

Investigación. Podemos permitir información personal de salud de pacientes de nuestra facilidad para ser usada o para ser revelada para propósitos de investigación con tal de que el investigador adherido a ciertas protecciones de la intimidad. Su información personal de la salud se puede usar para propósitos de investigación sobre si los aspectos de la intimidad de la investigación se han

revisado y han sido aprobados  
http://lets.freeftanslation.com!

por Leeway, Inc., S.a. La Tabla institucional de la Revisión, si la investigación reUna información a preparar una propuesta de investigación, si la investigación ocurre después que su muerte, o si usted autoriza el uso o la revolución. Investigadores, los Médicos Encargados de las análisis, Directores de Funeral, las Organizaciones de la Adquisición de Órgano. Podemos liberar su información personal de la salud a un investigador, al médico encargado de las análisis, y a director de funeral o, si usted es un donante de órgano, a una organización implicada en el donativo de órganos y tejido. Para Apartar una Amenaza Grava a la Salud o la Seguridad. Podemos usar y poder revelar su información personal de la salud cuando necesario prevenir una amenaza grava a usted salud o seguridad o a la salud o la seguridad del público u otra persona. Sin embargo, cualquier revolución sería hecha solo a alguien capaz de ayudar proviene la amenaza.

ejército y los Veteranos. Si usted es un miembro de las fuerzas armadas, nosotros podemos usar y poder revelar su información personal de la salud como requerido por autoridades de orden de ejército. Podemos usar también y poder revelar información personal de salud acerca del personal militar extranjero como requerido por la autoridad militar, extranjera y apropiada.

Los trabajadores' la Compensación. Podemos usar o podemos revelar su información personal de la salud para conformarse con las leyes que relacionan a trabajadores' la compensación o los programas semejantes.

Las Actividades nacionales de la Seguridad y la Inteligencia: los Servicios Protectores para el Presidente y el Ocho. Podemos revelar información personal de salud a oficiales federales autorizados las actividades nacionales de la seguridad y la inteligencia que conducen o necesitan como proporcionar la protección al Presidente de los Estados Unidos, ciertas otras personas o cabezas extranjeras de Estados o para conducir ciertas investigaciones especiales.

Las Actividades de la recaudación de fondos. Podemos usar cierta información personal de la salud a una base relacionada a la facilidad para que la base lo pueda avisar a levantar dinero para la facilidad. Al hacer así, nosotros hacemos solo información de contacto de laboración, tal como su nombre, el número de la dirección y el teléfono y las fichas que usted recibió el tratamiento o los servicios en la facilidad.

Los Recordatorios de la cita. Podemos revelar información de salud para recordarlo acerca de citas.

## **II. SU AUTORIZACION se REQUIERE PARA OTROS USOS DE INFORMACION PERSONAL de SALUD**

Usaremos y revelaremos información personal de salud (de otra manera que como se describió en esta Aviso o requirió por la ley) solo con su autorización escrita para los propósitos cubiertos por la Autorización. Usted puede revocar la Autorización a escribir en cualquier vez. Si usted revoca una Autorización, nosotros paramos usar o revelar su información de la salud para los propósitos cubiertos por esa Autorización,

menos

<http://ets.freetranslation.com>

### donde nosotros nos hemos fiado de ya la Autorización. III. SUS DERECHOS CON RESPECTO A SU INFORMACION PERSONAL de la SALUD

Usted tiene los derechos siguientes con respecto a su información personal de la salud en la facilidad:

B derecho de Solicitar las Restricciones. Usted tiene el derecho de solicitar la restricción en nuestro uso o la revelación de su información personal de la salud para el tratamiento, las operaciones del pago o la asistencia médica. Usted tiene también el derecho de solicitar restricciones en la información personal de la salud que revelamos acerca de usted a un miembro de la familia, el amigo u otra persona que es implicado en su cuidado o el pago para su cuidado.

Somos requeridos a concordar a su ha la restricción solicitada con respecto a la revelación de su PI a individual fuera de la facilidad a menos que usted sea transferido a otra institución de la asistencia médica, la liberación de registros es requerida por la ley, el pago del partido del tercero o para proporcionarlo con tratamiento de emergencia.

El derecho del Acceso a la Información Personal de la Salud. Usted tiene el derecho de solicitar, u oralmente o a escribir, sus registros médicos o facturando u otra información escrita que se pueden usar para tomar decisiones acerca de su cuidado. Debemos permitir que usted inspeccione sus registros dentro de 24 horas de su pedido. Si usted solicita copias de los registros, nosotros debemos proporcionar con copias dentro de 2 días de su pedido. Podemos cobrar un honorario razonable para nuestros costos a copiar y enviar su información solicitada.

El derecho de Solicitar la Enmienda. Usted tiene el derecho de solicitar la facilidad para enmendar información personal de la salud mantenida por la facilidad mientras la información es mantenida por o para la facilidad. Usted debe hacer su pedido a escribir y debe explicar la razón para la enmienda solicitada.

Podemos negar su pedido para la enmienda si la información:

- no fue creado por la facilidad, y por el autor de la información está disponible seguir su pedido;
- no es la parte de la información personal de la salud mantenida por ni para la facilidad;
- no es la parte de la información a la que usted tiene un derecho del acceso; o
- es ya exacto y completo, cuando determinado por la facilidad.

Si negamos su pedido para la enmienda, nosotros lo daremos una negación escrita inclusive las razones para la negación y el derecho de someterse un no escrito de la declaración que conviene con la negación.

<http://ets.freetranslation.com/>

El derecho a una Contabilidad de Revelaciones. Usted tiene el derecho de solicitar un “la contabilidad” de nuestras revelaciones de su información personal de la salud. Esto es un listar de ciertas revelaciones de su información personal de la salud hecha por la

facilidad o por otros en nuestro beneficio, pero no incluye las revelaciones para el tratamiento, las operaciones del pago y la asistencia médica o ciertas otras excepciones. Para solicitar una contabilidad de revelaciones, usted debe someterse un pedido a escribir, expresar un comienzo de periodo de tiempo después que el 13 de Abril de 2003 que está dentro de seis años de la fecha de su pedido. Una contabilidad incluirá, si solicitó: la fecha de la revelación; el nombre de la persona o la entidad que recibieron la información y la dirección, si conocido; una descripción breve de la información revelada; una declaración breve del propósito de la revelación o una copia de la autorización o el pedido; o cierta información del resumen con respecto a múltiples revelaciones semejantes. La primera contabilidad proporcionada dentro de un periodo de 12 meses será libre; para pedidos adicionales, nosotros le podemos cargar nuestros costos.

El derecho a una Copia del Papel de este Aviso. Usted tiene un derecho de obtener una copia de papel de este Aviso, aunque usted haya concordado en recibir este Aviso electrónicamente. Usted puede solicitar una copia de este Aviso en cualquier vez. (Usted puede obtener una copia de este Aviso en nuestro sitio web, [www. Leeway.net](http://www.Leeway.net))

El derecho de Solicitar Comunicaciones Confidenciales. Usted tiene el derecho de solicitar que comunicamos con usted concerniendo las cuestiones personales de la salud en una cierta manera o en una cierta ubicación. Por ejemplo, usted puede solicitar que nosotros lo avisamos solo en un cierto número de teléfono.

Acomodaremos sus pedidos razonables.

#### IV. Las ORDENES ESPECIALES CON RESPECTO A LA REVELACION DE PSIQUIATRICO, el ABUSO de SUBSTANCIA Y RELACIONADO de HIV

Para revelaciones con respecto a relacionar de información de salud para cuidar de las condiciones psiquiátricas, el abuso de sustancia o probar y el tratamiento relacionado de HIV, las restricciones especiales pueden aplicar. En general, relacionar de información de salud para cuidar de las condiciones psiquiátricas, el abuso de sustancia o probar y el tratamiento relacionado de HIV no se pueden revelar sin su permiso o una orden del tribunal. Hay algunas excepciones, inclusive lo siguiente:

- información Psiquiátrica: Si necesitó para su diagnóstico o un programa mental de la salud, información psiquiátrica se puede revelar. Cierta información limitada se puede revelar para propósitos de pago.
- información relacionada de HIV: información relacionada de HIV se puede revelar para propósitos del tratamiento o el pago.

<http://ets.freetranslation.com/>

- información relacionada de HIV: información relacionada de HIV se puede revelar para propósitos del tratamiento o el pago.
- el tratamiento del abuso de Sustancia: Si usted es tratado en un programa especializado del abuso de sustancia, su ha el permiso escrito se necesitará para la mayoría de las revelaciones, no inclusive emergencias.

#### V. Las QUEJAS

Si usted cree que sus derechos de la intimidad se han violado, usted puede archivar una queja a escribir con la facilidad o con la Oficina de Derechos Civiles en los EE.UU. El

departamento de la Salud y el Humano Atiende a, el Centro del Gobierno, J. F. Kennedy Edificio Federal, se Aloja 1875, Boston, MA 02203. El teléfono (617) 565- 1340. El fax (617) 565-3809. TDD (617) 565-1343. Para archivar una queja con la facilidad, el contacto Martha G. El valle, Director Ejecutivo, Leeway, Inc., S.a., 40 Calle do Albert, new haven, 06511. El número telefónico es 203 865-0068.

Nosotros no vengaremos contra usted si usted archiva una queja.

#### VI. LOS CAMBIOS A ESTA AVISO

Reservamos el derecho de cambiar esta Aviso y para hacer las provisiones revisada o nuevas de Aviso efectivas para toda información personal de la salud ya recibido y mantenido por la facilidad así como también para toda información personal de la salud que recibimos en el futuro. Anunciaremos una copia de la Aviso actual en la facilidad. La Aviso revisada se colocara en la facilidad's sitio web [www. Leeway, Inc.](http://www.leeway.com)

#### VII. PARA LA INFORMACION ADICIONAL

Si usted tiene cualquier pregunta acerca de esta Aviso o apreciaria información adicional con respecto a sus derechos de la intimidad, por favor Oficial de Intimidad de contacto en Leeway, Inc., 40 Albert Street, New Haven, 06511. El número telefónico es 203 865-0068.

<http://ets.freetranslation.com>